

MOTOSACOCHÉ SA

MOTEURS
MAG

MAG
MOTOREN

MAG
ENGINES

MAG
MOTOSACOCHÉ SA

LISTE DE PIÉCES DE RECHANGE

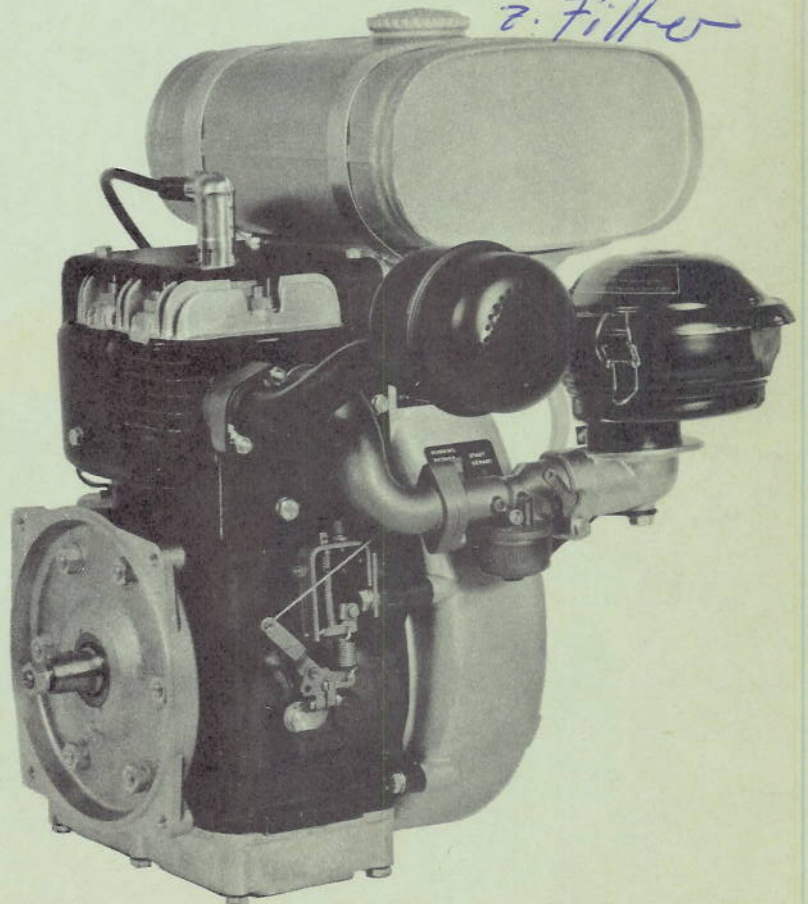
ERSATZTEILLISTE

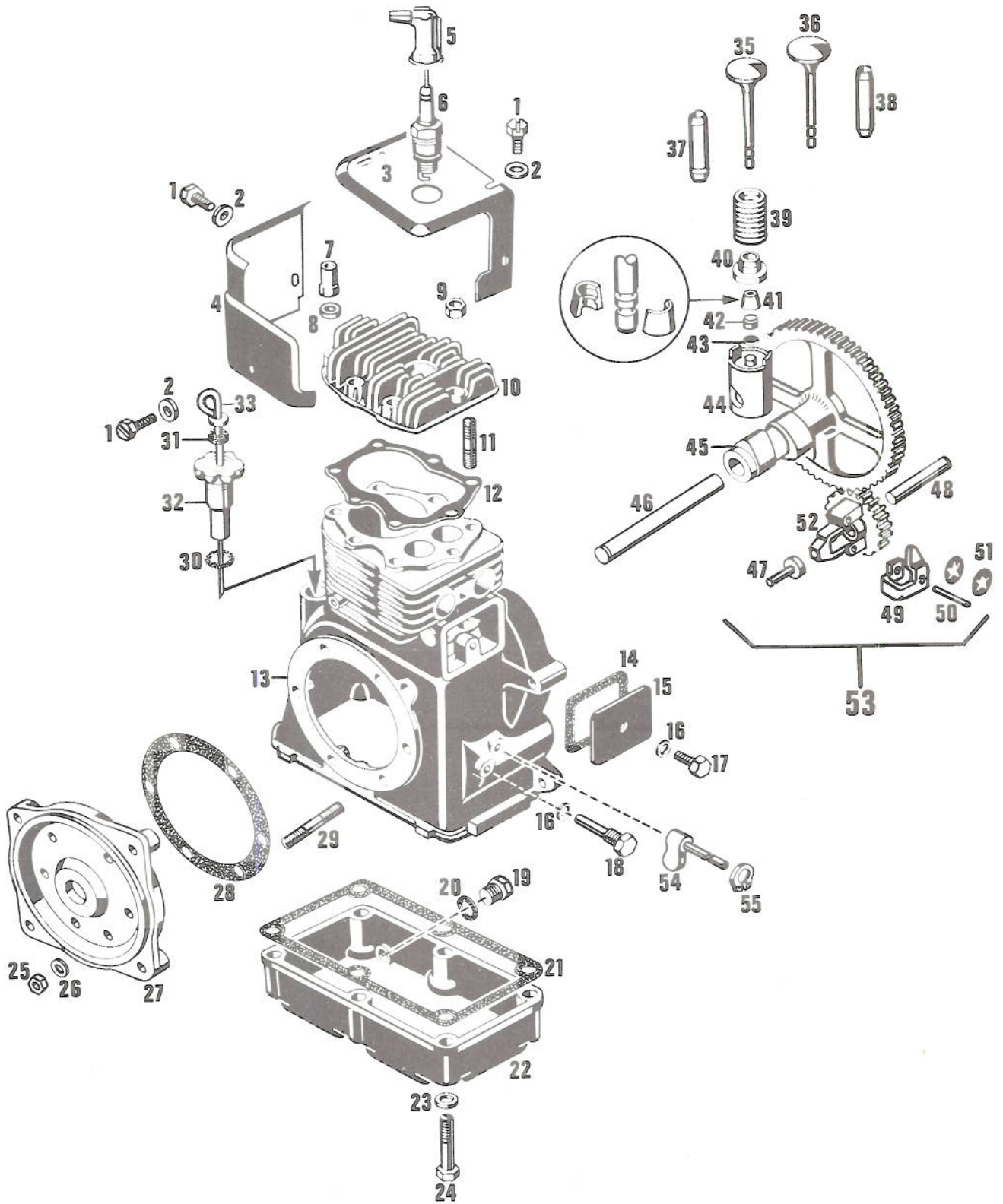
SPARE PARTS LIST

1040-SRL x 253 x 253 P

- ▲ Spezial-Teil für Petrol-Ausführung } 1040-SRL x 253 P
Special part for kerosene running }
Pièce spéciale pour marche au pétrole }

9192 x 22 A
Spannfeder
z. Filter





Position Item	No. Commande Bestell-No. Order number	Quantité Anzahl Quantity	Désignation	Benennung	Description
1	DIN 933-8G M6x12	6	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
2	DIN 137 B6	6	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
3	0549.123	1	Capot ventilateur sup.	Luftleitblech, oben	Air baffle (upper)
4	0549.124	1	Capot ventilateur lat.	Luftleitblech, seitlich	Air baffle (lower)
5	0836.013	1	Capuchon de bougie	Kerzenstecker	Spark plug cap
6	0050.002	1	Bougie	Zündkerze	Spark plug
7	0653.006	1	Ecrou de réduction	Reduziermutter	Reducing nut
8	DIN 125 St 10,5	7	Rondelle	Unterlagscheibe	Washer
9	DIN 934-6S M10	6	Ecrou culasse	Zylinderkopfmutter	Cylinder heat nut
10	1712.098	1	Culasse	Zylinderkopf	Cylinder head
—▲	1712.099	1	Culasse (pétrole)	Zylinderkopf (Petrolbetrieb)	Cylinder head (kerosene running)
11	0954.059	7	Goujon	Stiftschraube	Stud
12	0759.186	1	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	Cylinder head gasket
13	9010.064	1	Carter cylindre avec guides de soupapes	Kurbelgehäuse mit Ventildführungen	Crankcase with valve guides
14	0534.025	1	Joint	Dichtung	Gasket
15	0810.215	1	Couvercle de soupapes	Ventilkammerdeckel	Valve chest cover
16	DIN 7603 AL 8x14	2	Rondelle	Dichtring	Washer
17	DIN 933-8G M8x15	1	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
18	0958.029	1	Vis butée	Anschlagschraube	Stop screw
19	0193.157	1	Bouchon de vidange	Oelablassschraube	Drain plug
20	0447.001	1	Joint	Dichtung	Gasket
21	0626.097	1	Joint	Dichtung	Gasket
22	0576.064	1	Carter d'huile	Oelwanne	Oil sump
23	DIN 137 B8	6	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
24	DIN 931-8G M8x65	6	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
25	DIN 934-6S M10	6	Ecrou	Mutter	Nut
26	DIN 137 B10	6	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
27	1652.029	1	Palier	Lagerflansch	Bearing plate
28	0626.105	1	Joint	Dichtung	Gasket
29	0954.065	6	Goujon	Stiftschraube	Stud
30	DIN 7603 A30x38	1	Joint	Dichtung	Gasket
31	0073.121	1	Joint	Dichtung	Gasket
32	9023.030	1	Bouchon reniflard	Entlüfterzapfen	Breather plug
33	9093.017	1	Jauge niveau d'huile	Oelmesstab	Dipstick
34					
35	0243.067	1	Soupape échappement	Auslassventil	Exhaust valve
36	0243.095	1	Soupape admission	Einlassventil	Inlet valve
37	0213.047	1	Guide soupape échapp.	Auslassventilführung	Exhaust valve guide
38	0213.067	1	Guide soupape adm.	Einlassventilführung	Inlet valve guide
39	0223.063	2	Ressort de soupape	Ventilfeder	Valve spring
40	0195.076	2	Cuvette de soupape	Ventilfederteller	Valve spring retainer
41	1739.006	2	Clavette soupape (paire)	Ventilkeil (Paar)	Valve collets (set)
42	0244.140	2	Chapeau de poussoir	Stößelkopf	Tappet thimble
			Livrable en diverses épaisseurs de 3,00 à 5,20 mm, tous les 0,2 mm. En cas de commande, indiquer l'épaisseur désirée.	Stößelköpfe gibt es mit verschiedenen Bodendicken von 3,00 - 5,20 mm, in Abstufungen von je 0,2 mm. Bei Bestellung gewünschte Bodendicke angeben.	Tappet thimbles are available with various base thicknesses, from 3,00 - 5,20 mm, with increments of 0,2 mm. When ordering, indicate desired base thickness.
43	0694.052	max. 2*	Rondelle de réglage	Ausgleichsscheibe	Shim
44	0244.163	2	Poussoir	Stößel	Tappet
45	9015.025	1	Arbre à cames	Nockenwelle	Camshaft
46	0630.006	1	Axe arbre à cames	Nockenwellenachse	Camshaft spindle
47	0244.201	1	Poussoir du régulateur	Reglerstößel	Governor tappet
48	0611.053	1	Axe régulateur	Reglerachse	Governor spindle
49	0179.045	2	Contrepoids régulateur	Fliehkgewicht	Flyweight
50	DIN 7 4 h 8x28	2	Axe contrepoids	Bolzen	Pivot pin
51	0554.166	4	Rondelle d'arrêt	Sicherungsscheibe	Lock washer
52	0608.218	1	Pignon régulateur	Reglerritzel	Governor gear
53	9115.013	1	Régulateur assemblé compr. les pos. 47-52	Regler zusammengebaut best. aus Pos. 47-52	Governor assembly incl. items 47 to 52
54	9209.061	1	Levier intérieur avec axe	Reglerhebel, innen	Internal governor lever
55	0554.085	1	Ressort d'arrêt	Seegerring	Circlip

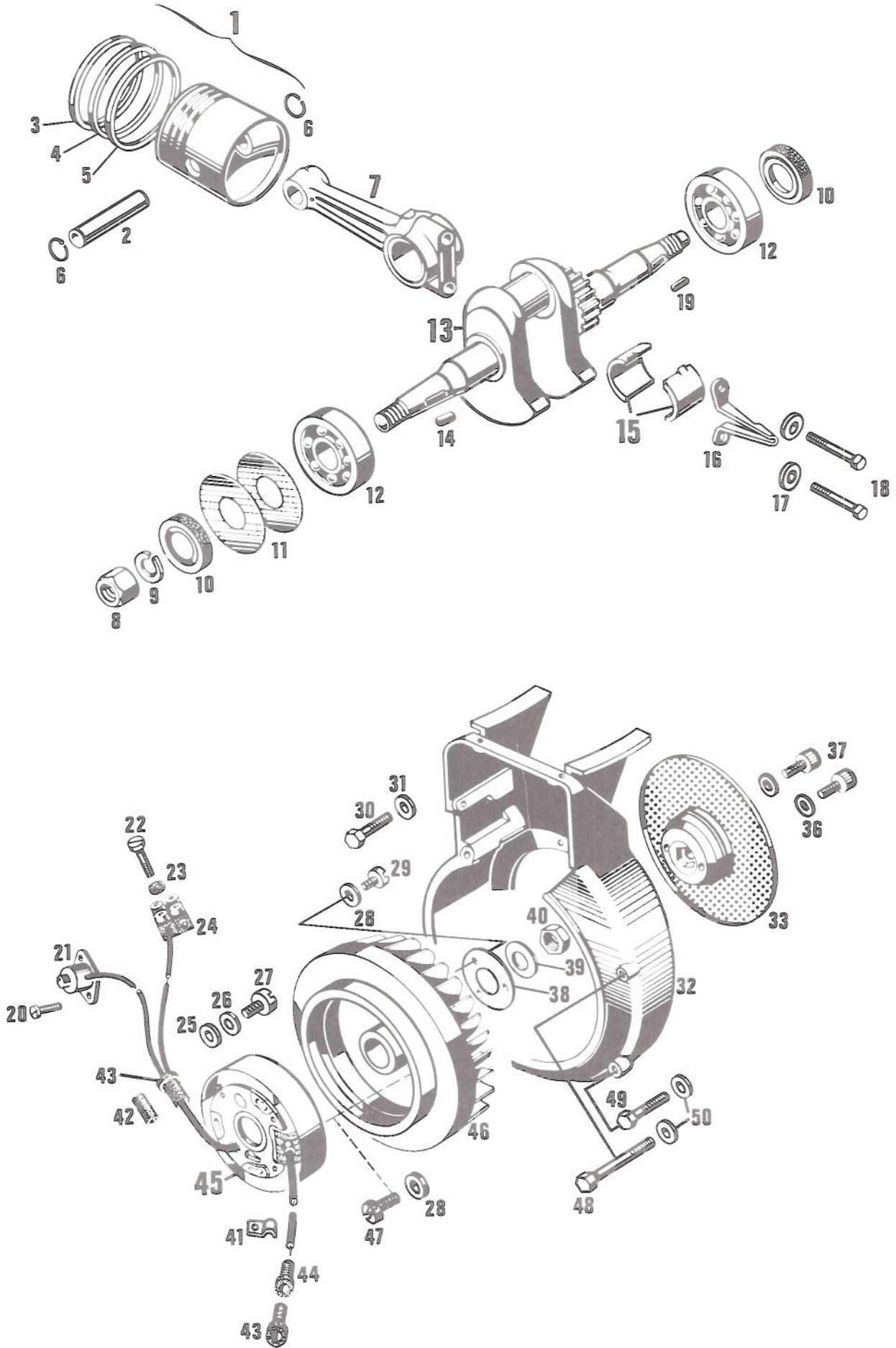
* Si nécessaire

* Falls nötig

* If necessary

PLANCHE
TAFEL
TABLE

2



Position Item	No. Commande Bestell-No. Order number	Quantité Anzahl Quantity	Désignation	Benennung	Description
1	9020.035 orig. Ø82,00 mm	1	Piston complet	Kolben, vollständig	Piston assembly
2	9020.035 - R1 = Ø82,30 mm / 0189.060	1	Axe de piston	Kolbenbolzen	Gudgeon pin
3	0240.122 orig. Ø82,00 mm	1	Segment de compression	Kompressionsring	Compression ring
4	0240.122 - R1 = Ø82,30 mm / 0240.122 - R2 = Ø82,60 mm / 0240.122 - R3 = Ø82,80 mm / 0240.122 - R4 = Ø83,00 mm	1	Segment racleur	Oelabstreifring	Oil scraper ring
5	0240.143 orig. Ø82,00 mm	1	Segment refouleur	Oelrücklaufring	Oil control ring
6	0240.143 - R1 = Ø82,30 mm / 0240.143 - R2 = Ø82,60 mm / 0240.143 - R3 = Ø82,80 mm / 0240.143 - R4 = Ø83,00 mm	1	Segment refouleur	Oelrücklaufring	Oil control ring
7	0240.123 orig. Ø82,00 mm	1	Segment refouleur	Oelrücklaufring	Oil control ring
8	0240.123 - R1 = Ø82,30 mm / 0240.123 - R2 = Ø82,60 mm / 0240.123 - R3 = Ø82,80 mm / 0240.123 - R4 = Ø83,00 mm	1	Segment refouleur	Oelrücklaufring	Oil control ring
9	9282.008 orig. Ø82,00 mm	1	Jeu de segments	Kolbenringsatz	Piston ring set
10	9282.008 - R1 = Ø82,30 mm / 9282.008 - R2 = Ø82,60 mm / 9282.008 - R3 = Ø82,80 mm / 9282.008 - R4 = Ø83,00 mm	1	Jeu de segments	Kolbenringsatz	Piston ring set
11	0554.011	2	Ressort d'arrêt	Sicherungsfeder	Circlip
12	0148.056	1	Bielle	Pleuel	Connecting rod
13	9045.116	1	Bielle compl. compr. pos. 7-16-17-18	Pleuel komplett. best. aus Pos. 7-16-17-18	Connecting rod assembly compr. items 7-16-17-18
14	0341.001	1	Ecrou	Mutter	Nut
15	DIN 137 B12	1	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
16	9493.030 30x47x10	2	Simmerring	Simmerring	Oil seal
17	0321.095 0,15 mm	*	Rondelle de réglage	Ausgleichscheibe	Spacer
18	0321.095 0,50 mm	*	Rondelle de réglage	Ausgleichscheibe	Spacer
19	9341.066	2	Roulement	Kugellager	Ball bearing
20	0149.248	1	Vilebrequin	Kurbelwelle	Crankshaft
21	DIN 6885 A8x5x20	1	Clavette	Federkeil	Key
22	0529.025 orig. Ø34,90 mm	1	Coussinet (paire)	Lagerschalensatz	Shell bearing set
23	0529.025 - R1 = Ø34,65 mm / 0529.025 - R2 = Ø34,40 mm / 0529.025 - R3 = Ø34,15 mm / 0529.025 - R4 = Ø33,90 mm	1	Coussinet (paire)	Lagerschalensatz	Shell bearing set
24	0530.008	1	Plongeur	Oelschleuderfinger	Oil thrower
25	0641.064	2	Rondelle d'arrêt	Sicherungsscheibe	Lock washer
26	0531.027	2	Vis de bielle	Pleuelschraube	Connecting rod screw
27	DIN 6885 A5x3x10	1	Clavette	Federkeil	Key
28	DIN 84-4S M3x6	2	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube	Fillister head screw
29	9367.032	1	Bouton d'arrêt	Abstellknopf	Stop button
30	DIN 84-4S M3x15	1	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube	Fillister head screw
31	0884.007	1	Rondelle isolante	Isolierscheibe	Insulating washer
32	9366.009	1	Serre-fils	Lüsterklemme	Terminal block
33	DIN 433 St 5,3	3	Rondelle	Scheibe	Washer
34	DIN 137 B5	3	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
35	DIN 84-4S M5x15	3	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube	Fillister head screw
36	DIN 137 B6	7	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
37	DIN 84-4S M6x8	3	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube	Fillister head screw
38	DIN 931-8G M8x25	2	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
39	DIN 137 B8	2	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
40	0549.312	1	Carter ventilateur	Ventilatorgehäuse	Fan housing
41	9585.017	1	Poulie de lancement avec filtre tournant	Anwerfscheibe mit drehendem Filter	Starting pulley with rotating air screen
42	DIN 137 B8	2	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
43	DIN 912-10K M8x30	2	Vis Inbus	Inbusschraube	Socket head screw
44	0287.020	1	Cache poussière	Staubdeckel	Dirt cover
45	0629.026	1	Rondelle d'arrêt	Sicherungsscheibe	Lock washer
46	DIN 936-6S M18x1,5	1	Ecrou fixation volant	Mutter	Flywheel nut
47	0929.026	1	Bride câble	Kabelschelle	Clamp
48	0813.087	1	Protège-câble	Kabeltülle	Cable grommet
49	0813.087	2	Protège-câble	Kabeltülle	Cable grommet
50	0807.003	1	Douille passage câble	Kabeldurchführung	Cable grommet
51	9281.183	1	Volant magnétique	Schwungmagnetzünder	Flywheel magneto assembly
52	0583.273	1	Volant ventilateur	Ventilatorschwungrad	Flywheel
53	DIN 84-4S M6x10	4	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube	Fillister head screw
54	DIN 931-8G M8x60	1	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
55	DIN 931-8G M8x30	1	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
56	DIN 137 B8	2	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer

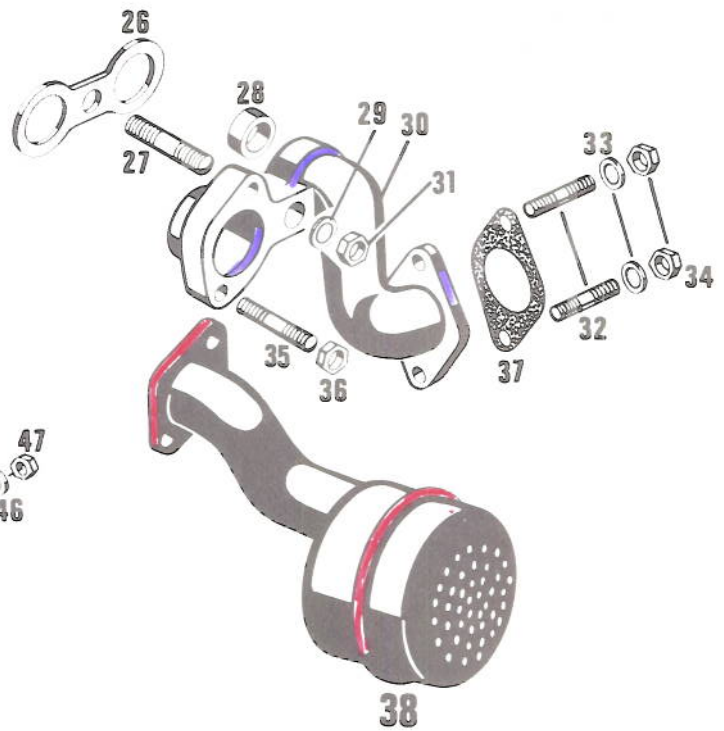
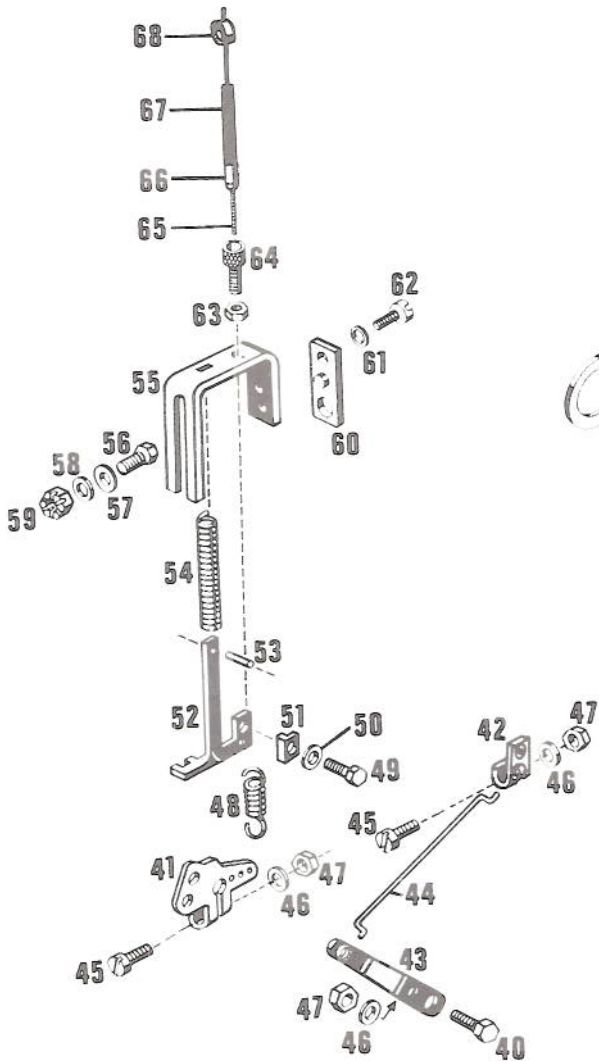
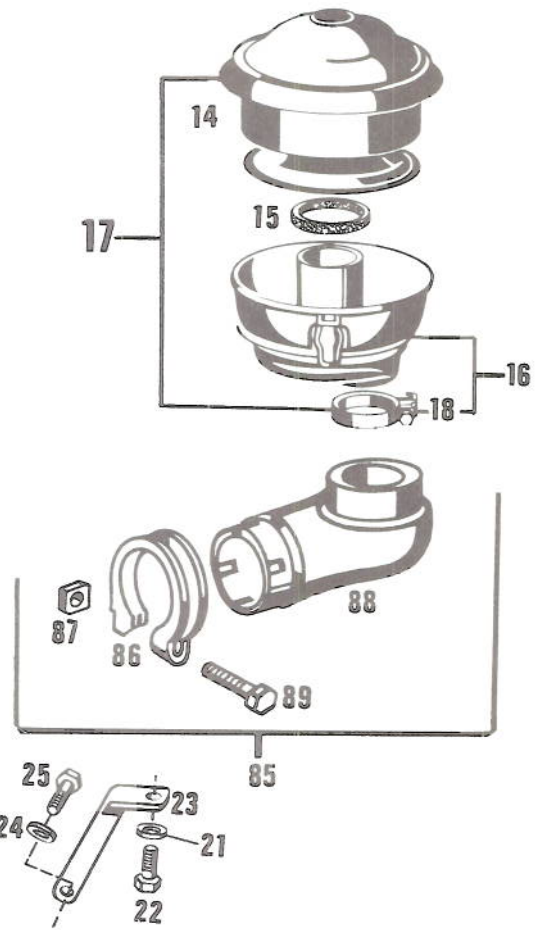
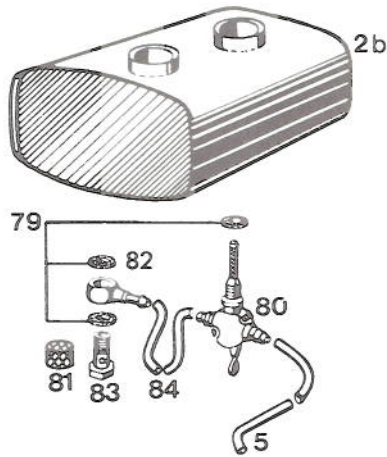
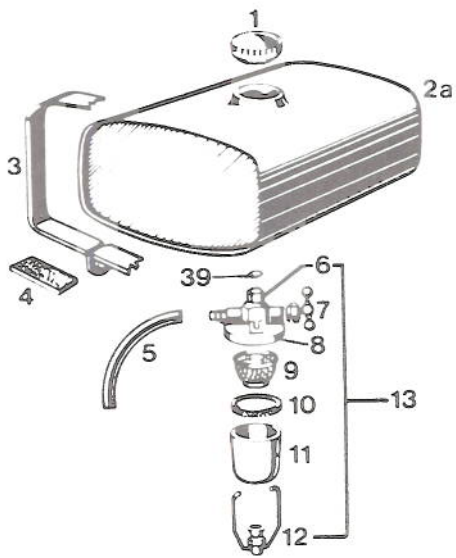
* Selon besoin

* Nach Bedarf

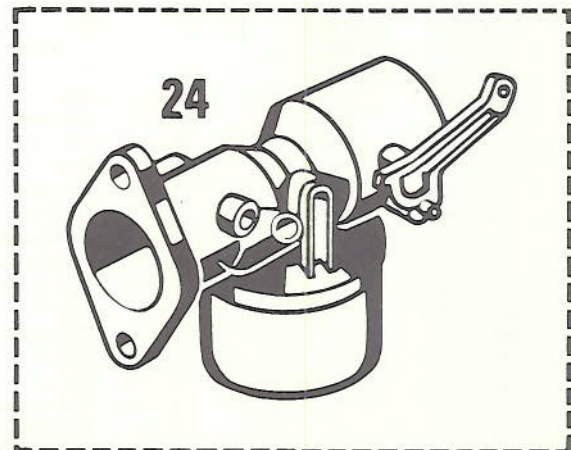
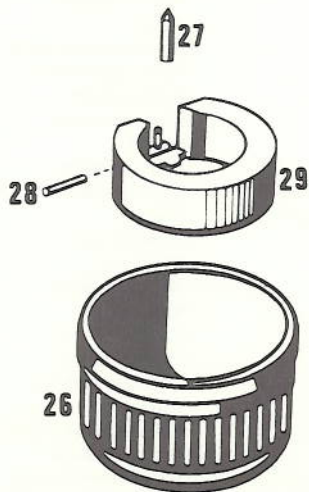
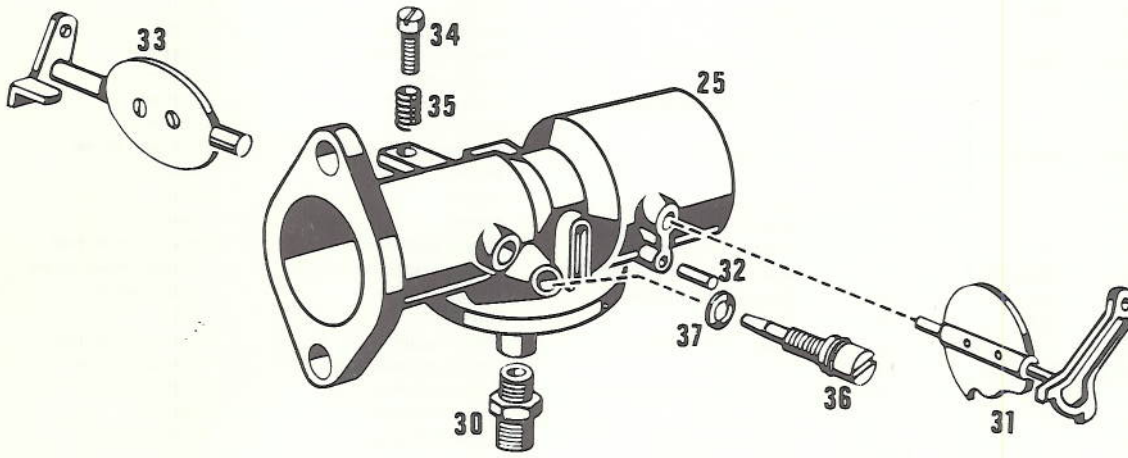
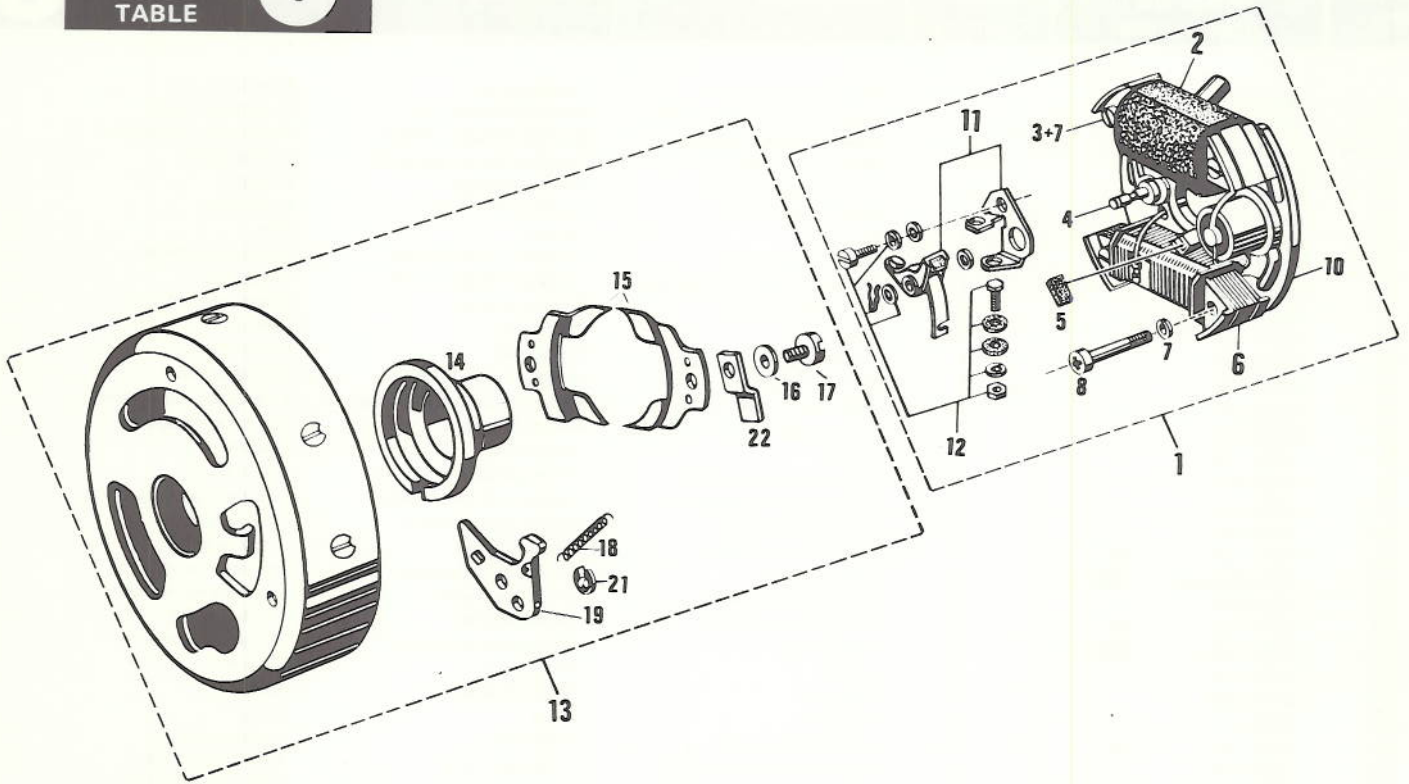
* As required

PLANCHE
TAFEL
TABLE

3



Position Item	No. Commande Bestell-No. Order number	Quantité Anzahl Quantity	Désignation	Benennung	Description
1	9053.016	1	Bouchon réservoir	Tankdeckel	Fuel tank cap
2 a	9026.282	1	Réservoir d'essence 7,0 l.	Kraftstofftank 7,0 l.	Fuel tank 7,0 l.
2 b ▲	9026.297	1	Réservoir de carburant	Kraftstofftank, Petrol	Fuel tank, Kerosene
3	9102.089	2	Ruban fix. réservoir	Tankbefestigungsband	Fixing strap
4	0948.034	2	Cale sous réservoir	Tankunterlage	Packing
5	0318.314	1	Conduite essence	Kraftstoffleitung	Fuel pipe
6	0341.077	1	Ecrou	Mutter	Nut
7	9072.001	1	Pointeau complet	Schieber, vollständig	Valve complete
8	0659.003	1	Corps du robinet essence	Kraftstoffhahnkörper	Tap body
9	9074.036	1	Elément filtrant	Filterelement	Filter assembly
10	0073.154	1	Joint	Dichtung	Gasket
11	0344.002	1	Godet en verre	Glasbecher	Glass bowl
12	9247.004	11	Etrier complet	Bügel, vollständig	Bail assembly
13	9070.047	1	Robinet à essence cpl.	Benzinhahn, vollständig	Fuel cock, complete
14	9260.007	1	Cartouche filtrante	Filter-Einsatz	Filter cartridge
15	0073.175	1	Joint	Dichtung	Gasket
16	9192.022	1	Corps du filtre à air	Filtergehäuse	Filter body
17	9396.120	1	Filtre à air complet	Öelbadluftfilter, vollst.	Oil bath air cleaner as.
18	0929.287	1	Bride de fixation	Befestigungsschelle	Fixing clamp
21	DIN 137	B8	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
22	DIN 933-8G	M8x15	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
23	1552.463	1	Support filtre à air	Luftfilterhalter	Air cleaner support
24	DIN 137	B6	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
25	DIN 933-8G	M6x15	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
26	0759.167	1	Joint	Dichtung	Gasket
27	0112.068	1	Goujon	Stiftschraube	Stud
28	0889.119	1	Douille	Ring	Ring
29	DIN 127	B8	Rondelle Grower	Federring	Lock washer
30	0903.346	1	Conduite d'admission	Ansaugleitung	Inlet manifold
-▲	0903.342	1	Conduite d'admission pétrole	Ansaugleitung für Petrolbetrieb	Inlet manifold for Kerosene running
31	0208.031	1	Ecrou	Mutter	Nut
32	DIN 939-8G	M6x15	Goujon	Stiftschraube	Stud
33	DIN 137	B6	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
34	DIN 934-6S	M6	Ecrou	Mutter	Nut
35	0700.035	2	Goujon	Stiftschraube	Stud
36	DIN 934-MS	M6	Ecrou en laiton	Messingmutter	Brass nut
37	0051.062	1	Joint	Dichtung	Gasket
38	9003.310	1	Pot d'échappement	Auspufftopf	Silencer
39	0073.143	1	Joint	Dichtung	Gasket
40	DIN 933-8G	M4x8	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
41	0285.472	1	Levier	Hebel	Lever
42	9209.117	1	Levier	Hebel	Lever
43	9209.116	1	Levier	Hebel	Lever
44	0359.179	1	Tringle régulateur	Reglergestänge	Gov. control rod
45	DIN 84-4S	M4x20	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube	Fillister head screw
46	DIN 137	B4	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
47	DIN 934-6S	M4	Ecrou	Mutter	Nut
48	0349.046	1	Ressort régulateur	Reglerfeder	Governor spring
49	DIN 933-8G	M4x12	Vis 6 pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
50	DIN 137	B4	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
51	0672.005	1	Pince câble	Kabelklemme	Clamp
52	0718.110	1	Attache ressort	Federführung	Spring guide
53	DIN 1481	Ø 2 x6	Goupille élastique	Schwerverspannstift	Pin
54	0080.426	1	Ressort de rappel	Rückzugfeder	Return spring
55	1552.808	1	Support	Halter	Support
56	0233.016	1	Vis 6 pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
57	DIN 9021	Ø 4,3	Rondelle plate	Unterlagscheibe	Washer
58	DIN 137	B4	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
59	DIN 935-6S	M4	Ecrou à créneaux	Kronenmutter	Castel nut
60	0776.060	1	Base	Halter	Support
61	DIN 137	B4	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
62	DIN 84-4S	M4x8	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube	Fillister head screw
63	0208.027	1	Contre-écrou vis baril	Mutter	Nut
64	0129.022	1	Vis baril	Stellschraube	Adjusting screw
65	0141.245	1470 mm	Câble des gaz	Gaskabel	Bowden pull wire
66	0140.024	2	Embout de gaine	Kabelhütchen	Cable cap
67	0143.129	1300 mm	Gaine pour câble	Kabelhülle	Bowden spiral
68	0145.043	1	Oeillet câble	Kabelöse	Cable connector
79 ▲	DIN 7603	A 10x16	Joint	Dichtung	Gasket
80 ▲	9070.036	1	Robinet à 3 voies	Dreiweg-Hahn	Fuel cock
81 ▲	0527.016	1	Filtre	Filter	Filter
82 ▲	0077.023	1	Pipe	Schlauchanschluss	Banjo
83 ▲	0222.241	1	Vis raccord	Hohlschraube	Banjo bolt
84 ▲	0318.335	1	Conduite de carburant	Brennstoffleitung	Fuel pipe
85	9397.037	1	Coude avec bride	Filterbogen mit Befestigungsschelle	Air cleaner elbow with fixing clamp
86	929.278	1	Bride	Befestigungsschelle	Fixing clamp
87	DIN 557	M6	Ecrou	Mutter	Nut
88	770.177	1	Coude	Krümmter	Elbow
89	803.019	1	Vis	Sechskantschraube	Hexagon screw



Position Item	No. Commande Bestell-No. Order number	Quantité Anzahl Quantity	Désignation	Benennung	Description
—	9281 183	1	Volant magnétique complet	Schwungmagnetzünd- kompl.	Flywheel magneto assembly
1	1 217 032 213	1	Plateau complet	Ankerplatte, vollständig	Armature plate complete
2	2 204 211 008	1	Bobine d'allumage	Zündanker	Ignition coil
3	DIN 84-4S	M5x25	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube	Fillister head screw
4	1 213 523 011	1	Pivot	Lagerboizen	Pivot pin
5	2 201 005 007	1	Feutre de graissage	Schmierfilz	Lubricating felt
6	1 214 210 156	1	Bobine d'éclairage	Lichtanker	Lighting coil
7	DIN 127	B5	Rondelle Grower	Federring	Lock washer
8	DIN 84-4S	M5x28	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube	Fillister head screw
9	1 237 330 037	1	Condensateur	Kondensator	Condenser
10	1 210 191 175	1	Plateau, seul	Ankerplatte, allein	Armature plate separate
11	9345.005	1	Jeu de rupteur	Unterbrecherkontaktsatz	Contact breaker set
12	1 217 010 000	1	Jeu de pièces de fixation du rupteur	Unterbrecherkontaktsatz	Set of fastening parts for breaker set
13	1 215 256 228	1	Anneau magnétique complet	Magnetring, vollständig	Flywheel complete
14	1 212 202 187	1	Came	Nocken	Cam
15	1 211 335 004	2	Etrier de fixation	Haltebügel	Cam retainer
16	DIN 137	B5	Rondelle Grower	Federring	Lock washer
17	DIN 84-4S	M5x6	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube	Fillister head screw
18	1 214 650 002	1	Ressort	Feder	Spring
19	1 210 059 006	1	Contrepoids	Fliehgewicht	Flyweight
20					
21	DIN 6799	Ø5	Circlip	Sicherungsscheibe	Circlip
22	1 211 335 005	1	Bride de fixation	Befestigungsschelle	Fixing clamp
23					
24	9022.360	1	Carburateur complet	Vergaser, vollständig	Carburettor complete
— ▲	9022.364	1	Carburateur complet pour marche au pétrole	Vergaser, vollständig, für Petroleumbetrieb	Carburettor complete for kerosene running
25	121/019	1	Corps de carburateur	Vergasergehäuse	Carburettor body
26	554/706	1	Cuve	Schwimmergehäuse	Float chamber bowl
27	554/719	1	Pointeau	Schwimmernadel	Float needle
28	554/720	1	Pivot du flotteur	Schwimmerachse	Float pivot spindle
29	554/721	1	Flotteur	Schwimmer	Float
30	115/011-170	1*	Gicleur principal	Hauptdüse	Main jet
	115/011-190	1	Gicleur principal pour marche au pétrole	Hauptdüse für Petroleumbetrieb	Main jet for kerosene running
31	115/024	1	Axe volet départ avec levier	Starterachse mit Hebel	Strangler lever and spindle
32	115/015	1	Volet des gaz complet	Drosselklappe, vollst.	Throttle valve complete
33	121/020	1	Volet des gaz complet	Drosselklappe, vollst.	Throttle valve complete
34	23/139	1	Vis d'arrêt	Anschlagschraube	Adjusting screw
35	124/155	1	Ressort	Feder	Spring
36	622/076	1	Vis réglage d'air	Luftregulierschraube	Air adjusting screw
37	622/082	1	"O" ring	"O" Ring	"O" ring

* En cas de commande, indiquer le type exact du moteur

Bei Bestellung vollständigen Motortyp angeben

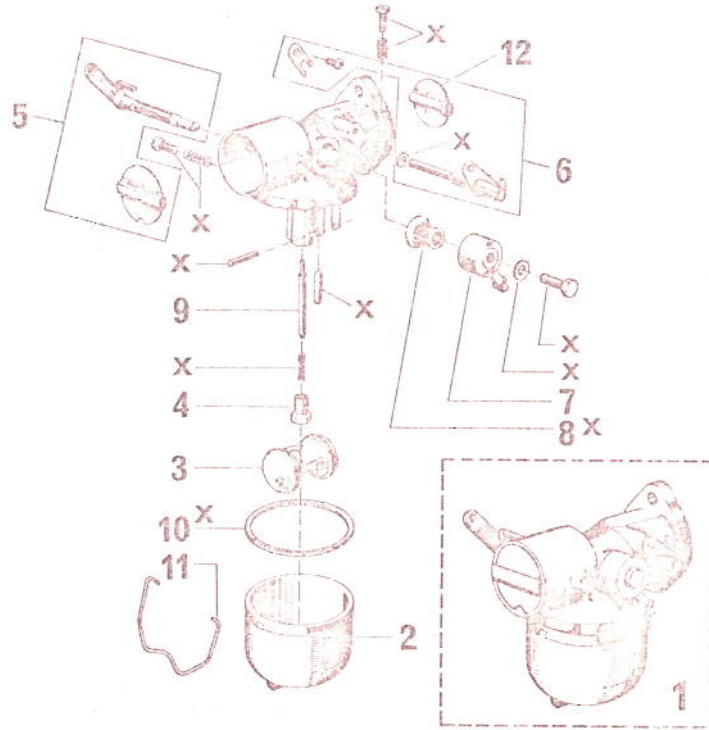
When ordering indicate complete engine type

MAG

Motoren - Moteurs 1040 SRL x 253 "R"

Neuer GURTNER-Vergaser/Nouveau carburateur GURTNER

MOTOSACOCHÉ SA GENEVE TEL 022/42 0160

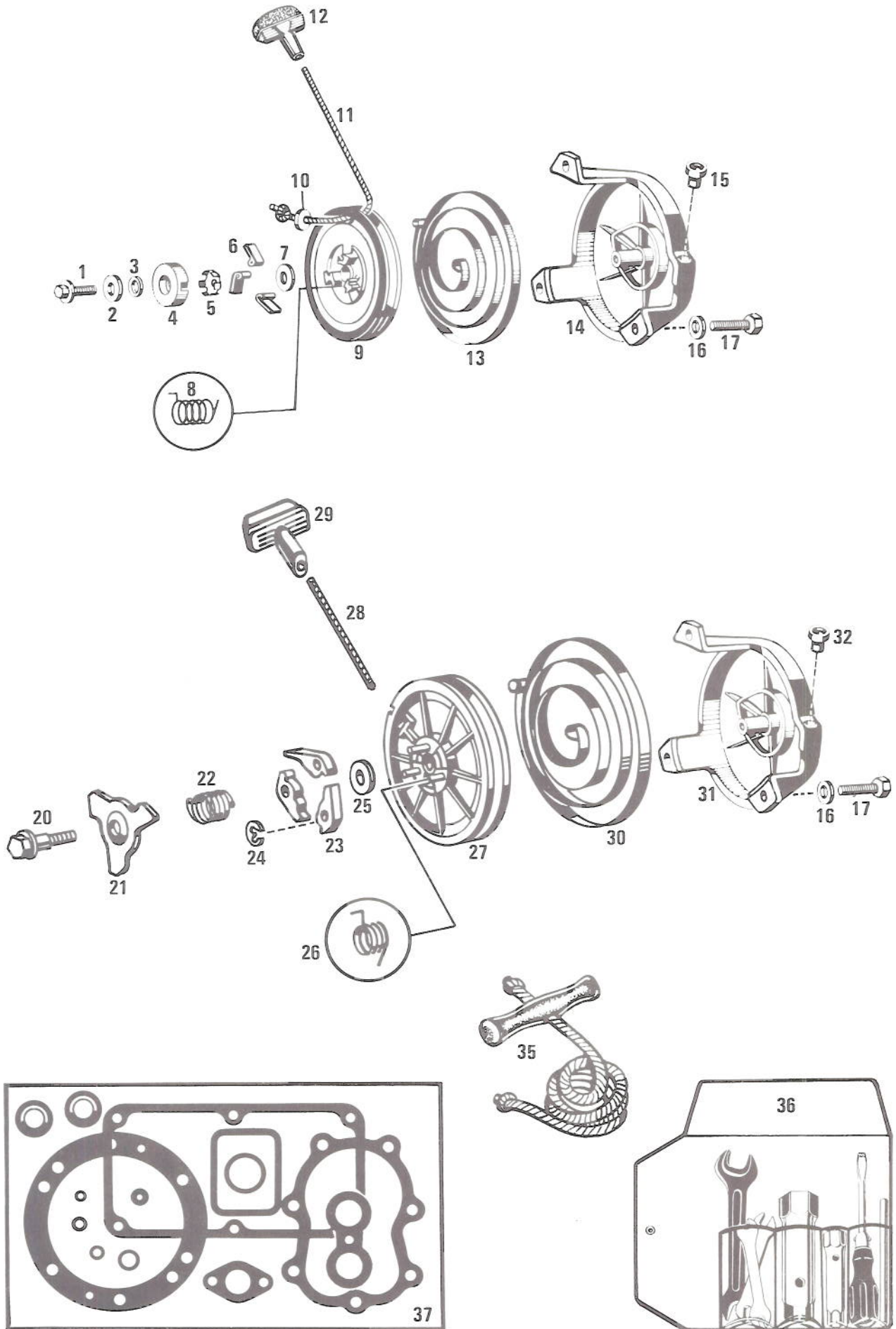


Position Items	No. Commande Bestell - No. Order number	Quantité Anzahl Quantity	Désignation	Benennung	Description
1	9022.415 <i>9022 x 456</i>	1	Carburateur complet	Vergaser vollständig	Carburettor complete
2	0163.001	1	Cuve	Schwimmergehäuse	Float chamber
3	0163.006	1	Flotteur	Schwimmer	Float
4 *	0163.018	1	Gicleur Ø 125	Düse Ø 125	Jet Ø 125
	0163.020	1	Gicleur Ø 140	Düse Ø 140	Jet Ø 140
5	9591.029	1	Volet départ avec levier complet	Starterklappe mit Hebel	Strangler with lever and spindle
6	9591.031	1	Volet des gaz complet	Drosselklappe vollständig	Throttle valve compl.
7	0163.903	1	Pipe	Schlauchanschluss	Banjo
8	0163.002	1	Filtre	Filter	Filter
9	0163.008	1	Tube diffuseur	Mischrohr	Choke tube
10	0163.004	1	Joint	Dichtung	Gasket
11	0163.005	1	Etrier	Bügel	Bail clamp
12	0163.021	1	Volet des gaz	Drosselklappe	Throttle valve
	9264.117	1	Jeu de révision composé des positions marquées d'un "X".	Reparatursatz bestehend aus den mit "X" bezeichneten Positionen	Repair Kit comprising the items marked with "X".

* En cas de commande veuillez contrôler le calibrage (No frappé sur les 6-pans)

* Bei Bestellung bitte die Größe kontrollieren (Nr. ist auf dem Sechskant eingeschlagen)

* When ordering indicate jet size (marked on hexagon)



Position Item	No. Commande Bestell-No. Order number	Quantité Anzahl Quantity	Désignation	Benennung	Description
04593 -	9076.020 = 9076 v 042	1	Réenrouleur, complet	Reversierstarter vollst.	Recoil starter complete
1	0256.075	1	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
2	0625.041	Ø 6,5x19 mm 1	Rondelle	Scheibe	Washer
3	0625.040	Ø 6,5x12,5 mm 1	Rondelle	Scheibe	Washer
4	1725.006	1	Cuvette	Schale	Pawl retainer
5	0818.005	1	Ressort de freinage	Bremsfeder	Brake spring
6	0394.170	3	Griffe	Klaue	Pawl
7	0625.042	Ø 6,5x30 mm 1	Rondelle	Scheibe	Washer
8	0857.071	3	Ressort de rappel	Klauenrückzugfeder	Pawl tension spring
9	9528.016	1	Poulie de réenroulement	Seilscheibe	Sheave pulley
10	0625.041	Ø 6,5x19 mm 1	Rondelle	Scheibe	Washer
11	0332.067	Ø 5 x 1600 mm 1	Corde de lancement	Anwerfseil	Starting rope
12	9235.010	1	Poignée	Griff	Handle
13	9151.012	1	Ressort de réenroulement	Rückspulfeder	Rewind spring
14	9437.043	1	Carter réenrouleur	Startergehäuse	Starter housing
15	0889.230	1	Douille	Büchse	Bush
16	DIN 137	B8 3	Rondelle	Scheibe	Washer
17	DIN 933-8G	M8x25 3	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
-	9076.037	1	Réenrouleur complet	Reversierstarter, vollständig	Recoil starter complete
20	0256.076	1	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
21	1725.008	1	Came	Nocken	Cam
22	0818.006	1	Ressort de freinage	Bremsfeder	Brake spring
23	0394.175	3	Griffe	Klaue	Pawl
24	0554.168	3	Rondelle d'arrêt	Sicherungsfeder	Circlip
25	0625.041	Ø 6,5x19 mm 1	Rondelle	Scheibe	Washer
26	0857.072	3	Ressort de rappel	Klauenrückzugfeder	Pawl tension spring
27	9528.019	1	Poulie de réenroulement	Seilscheibe	Sheave pulley
28	0332.079	Ø 4,5x1600mm 1	Corde de lancement	Anwerfseil 4,5"	Starting rope
29	9235.010	1	Poignée	Griff	Handle
30	9151.014	1	Ressort de réenroulement	Rückspulfeder	Rewind spring
31	9437.043	1	Carter réenrouleur	Startergehäuse	Starter housing
32	0889.230	1	Douille	Büchse	Bush
35	9002.010	1	Corde de lancement	Starterseil	Starting rope
36	9036.034	1	Trousse d'outillage	Werkzeugtasche	Tool kit
37	9264.005	1	Jeu de joints composé des joints suivants, sur les planches:	Dichtungssatz best. aus folgenden Dichtungen abgebildet auf den Tafeln:	Gasket set comprising the following gaskets shown on tables:
			Planche -- Tafel -- Table	Positions -- Positionen -- Items	
			1	12 - 14 - 16 - 20 - 21 - 28 - 30 - 31	
			2	10	
			3	26 - 37 - 39	

LORS DE TOUTE COMMANDE DE PIÈCES DÉTACHÉES, indiquer :

- Le type du moteur frappé sur la plaquette
- Le numéro de commande de la pièce, d'après la liste de pièces de rechange

N'UTILISER QUE LES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE MAG

BEI JEDER BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN ist anzugeben :

- Die auf dem Firmenschild eingeschlagene Typenbezeichnung
- Die Bestell-Nummer des Ersatzteils gemäss dieser Ersatzteilliste

AUSSCHLIESSLICH ORIGINAL-MAG-ERSATZTEILE VERWENDEN

WHEN ORDERING SPARE PARTS, please indicate :

- The model and type number of your engine that appears on the nameplate
- The part number according to the spare parts list

ALWAYS USE GENUINE MAG SPARE PARTS

LIVRAISON DE PIÈCES DE RECHANGE PAR:

ERSATZTEILLIEFERUNG DURCH:

SPARE PARTS SUPPLIED BY:

Rapid Maschinen und Fahrzeuge AG Dietikon

Postfach 139
8953 Dietikon/Zürich
Telefon 051 / 88 68 81

Telex 52 718
Telegramme: Rapidmotor Dietikon
Postcheck 80 - 128 52

MOTOSACOCHÉ SA GENÈVE
56, route des Acacias - 1211 Genève 24
Tél. 022/42 01 60 Téléx 2 31 39

Verkaufsstelle Salzburg-Gnigl/Oesterreich
MAG-Motoren Ges.m.b.H., Aglassingerstr. 26
Tel. (06 222) 7 57 50 Telex 06/3203

U.K. Subsidiary - MAG ENGINES Ltd
Halesfield 7 Telford (Salop) - Engla.
Tel. Stirchley 3136 Telex 35 383